

ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO
 START UP INSTRUCTIONS
 INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN SERVICE
 INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO
 İŞLETMEYE ALMA TALİMATLARI

GOVERNOR

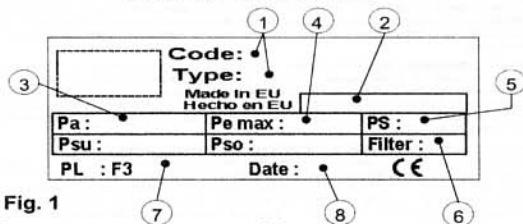
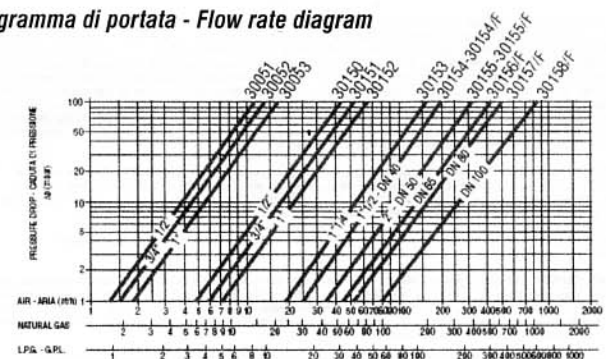


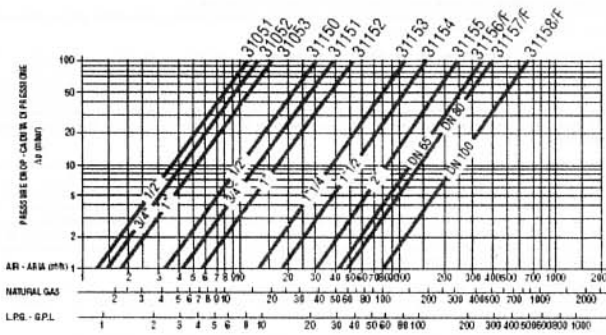
Fig. 1

- 1 Codice-Modello
Code-Model
Code-Modèle
Modelo
Código-Modelo
Model
- 2 Raccordi
Unions
Raccords
Conexions
Raccordes
Bağlantı
- 3 Pressione regolata
Outlet pressure
Pressión regulada
Pressão regulada
Çıkış Basıncı
- 4 Campo pressione di ingresso
Range inlet pressure
Champ pression d'entrée
Campo de presión de entrada
Çıkış Basıncı Aralığı
- 5 Pressione ammissibile
Permitted operating pressure
Pression admissible
Presión admisible
Pressão admissível
İzin verilebilir Giriş Basıncı Aralığı
- 6 Presenza del filtro
Filter presence
Présence du filtre
Presencia del filtro
Filtre mevcudiyeti
- 7 Lotto di fabbrica
Lot number
Lot de fabrication
Número de lote
Lot Numarası
- 8 Anno di fabbricazione
Year of fabrication
Année de fabrication
Año de fabricación
İmalat Yılı

Diagramma di portata - Flow rate diagram



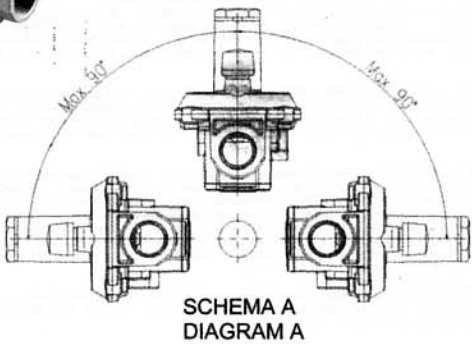
Base: +15°C, 1013 mbar, secco Based on: +15°C, 1013 mbar, dry



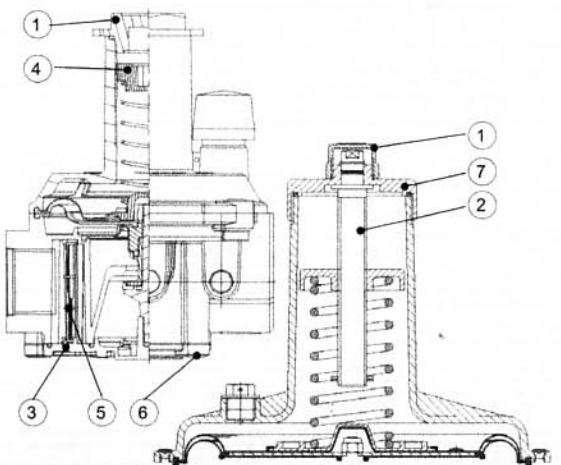
Base: +15°C, 1013 mbar, secco Based on: +15°C, 1013 mbar, dry



Art. B.002



www.antaresint.com



mbar	5-13	7-20	10-30	25-55	30-70	60-110	105-150	140-350	340-500
Mod Stabilizzatore	VERDE	ROSSA	BIANCA	GIALLA	AZZURRA	NERA	VIOLA	ARANCIO	ROSA
Governor Mod.	GREEN	RED	WHITE	YELLOW	BLU E	BLACK	VIOLET	ORANGE	PINK
F30051-052-053 F31051-052-053	644.70219	644.70220	644.70221	644.70222	644.70223	644.70224	644.70225	-	-
F30150-151-152 F31150-151-152	644.70226	644.70229	644.70230	644.70231	644.70232	644.70233	644.70234	644.70235	644.70236
F30153-154-154F F31153-154-154F	644.70246	644.70247	644.70248	644.70249	644.70250	644.70251	644.70252	644.70253	644.70254
F30155-155F F31155-155F	644.70265	644.70256	644.70257	644.70258	644.70259	644.70260	644.70261	644.70262	644.70263
F30156F-157F F31156F-157F	644.70264	644.70265	644.70266	644.70267	644.70268	644.70269	644.70270	644.70271	644.70272
F30158F F31158F	644.70273	644.70274	644.70275	644.70276	644.70277	644.70278	644.70279	644.70280	644.70281

I 1 VERIFICHE PRIMA DELLA MESSA IN GAS
 - verificare che l'installazione sia eseguita secondo le norme vigenti e secondo le regole di buona tecnica. Verificare che i dati riportati in targha (Fig. 1) corrispondano a quanto richiesto da o dagli apparecchi di combustione collegati. Verificare che lo stabilizzatore sia installato secondo le indicazioni della presente, e in particolare verificare: presenza di almeno una valvola di intercettazione a monte e a valle. Presenza a monte di un filtro specifico per il gas utilizzato e con portata adeguata. Rispettare la direzione del flusso come indicato dalla freccia sullo stabilizzatore. Posizione corretta di montaggio dello stabilizzatore - vedi schema A. Per eventuale collegamento del tubo di sfogo, rimuovere il tappo da 1/4" o 1/2" collegare con apposito raccordo un tubo da 1/2" e convogliarlo in una zona sicura.

2 MESSA IN GAS Aprire lentamente la valvola a monte. Aprire lentamente la valvola a valle del regolatore in modo di permettere un lento riempimento dell'intero impianto. Ad impianto in pressione aprire completamente la valvola di intercettazione a valle. Verificare che non ci siano fughe nel sistema. - Spurgare l'impianto dall'aria contenuta. - Verificare l'accensione degli apparecchi di combustione collegati. - Verificare la pressione di funzionamento in fase dinamica con portate variabili e statica a portata nulla.

3 REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE Gli stabilizzatori tarati direttamente in stabilimento ai valori richiesti dal Cliente, riportano i valori di taratura sulla targhetta. Per effettuare la taratura dello stabilizzatore eseguire quanto riportato di seguito. - Rimuovere il tappo pos. 1, ruotare la ghiera pos. 4 o 2 in senso orario per aumentare la pressione e antiorario per diminuirla. A taratura eseguita rimontare il tappo pos. 1 ed eseguire eventuale piombatura.

4 MODIFICA TARATURA CON CAMBIO MOLLA Scegliere la molla indicata in tabella. Sgusli stabilizzatori 1/2"-3/4"-1" svitare tappo 1 e ghiera 4, per gli stabilizzatori da 1 1/4" fino a Dn 100, svitare il tappo 1 e allentare completamente l'asta di taratura 2 per scaricare la forza della molla, solo dopo questa operazione svitare lentamente la ghiera 7. Sostituire la molla esistente con quella scelta. Riposizionare tutti i componenti sopra descritti ed eseguire la nuova taratura come indicato nel paragrafo 3.

5 UTILIZZO DELLA PRESA DI PRESSIONE (OPTIONAL)
 La presa di pressione posizionata in entrata ed uscita è protetta da un tappo in plastica. Prima di attivare la presa di pressione chiudere la valvola a monte e a valle e scaricare la pressione interna allo stabilizzatore. Effettuare un foro da 1.5mm sul fondo della filettatura e montare una presa di pressione o manometro con attacco da 1/8" (Optional). Aprire lentamente la valvola di monte e verificare la tenuta del componente installato. Ultimate le verifiche procedere alla messa in servizio dello stabilizzatore come paragrafo 2.

6 SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA FILTRANTE (Versione con filtro)
 Chiudere la valvola a monte e a valle e dello stabilizzatore, scaricare la pressione interna. Svitare le viti del coperchio inferiore pos. 6 ASSICURANDOSI che all'interno del regolatore non vi sia pressione. Rimuovere il coperchio pos. 3, estrarre la cartuccia filtrante pos. 5 e sostituirla con la nuova posizionandola correttamente nella propria sede. Controllare scrupolosamente la guarnizione ed eventualmente sostituirla. Rimontare il coperchio avendo l'avvertenza di svitare le viti seguendo la numerazione indicata sul coperchio. Aprire lentamente la valvola di monte e verificare la tenuta dello stabilizzatore. Ultimate le verifiche procedere alla messa in servizio dello stabilizzatore come paragrafo 2.

7 RACCOMANDAZIONI Non utilizzare il canotto del coperchio per compiere torsioni allo stabilizzatore. Verificare periodicamente l'impianto. Verificare periodicamente la pressione di valle. Verificare la tenuta di tutto il sistema. Eseguire periodicamente la manutenzione a tutte le apparecchiature di regolazione. NB il personale addetto alla manutenzione dovrà avere la necessaria competenza e utilizzare pezzi di ricambio originali.

GB 1 CHECK-IN BEFORE START UP
 - Verify that the installation is performed according to the particular law in force and according to the valid technical rules; Verify that the data indicated on the regulator's type plate, (fig. 1) answer to the required terms from the instruments of combustion connected; Verify that regulator is installed according to the indications of this data sheet, and particularly: Verify the presence of an inlet and outlet stop valve; Verify the presence of a specific gas filter with suitable flow rate; Verify the correct assemblage position of governor. To respect the direction of the flow as pointed out by the arrow on the governor. For a correct assembly follow the mechanical diagram A. For any exhaust and/or vent pipes, remove the vent cap 1/4" or 1/2" on the cover, using the union provided, connect 1/2" pipe, being careful to locate the outlet in a safe place.

2 START UP Slowly open the inlet block valve; Slowly open the downstream valve partially, to allow a slow pressurizing of the downstream system; After the downstream system is pressurized, open completely the downstream block valve; Verify that there are no leakages in the system. Verify that the burner ignition is connected; Verify the working pressure at different flow rates and check lock up pressure at flow rate 0.

3 PRESSURE REGULATION ADJUSTMENT The governors are set ex works to the regulation pressure and flow rate value indicated by the client. The possible varying of the setting is indicated in the plate. For increasing or decreasing, please unscrew the cap 1, turning clockwise the ring nut 4 or the rod 2 to increase the pressure and counterclockwise to decrease it. When the adjustment is finished, secure cap 1 and seal it if necessary.

4 CHANGING THE SETTING BY SPRING REPLACEMENT
 - Choose the required type of spring as indicated on the table; governors 1/2" - 3/4" - 1" unscrew the cap 1 and ring nut 4; 1 1/4" governors up to flanged Dn.100 unscrew the cap 1; loosen the calibration rod 2 completely to release the spring and only after this operation is finished, slowly unscrew cap 7. Fit the new spring, note the new setting value on the label. Reassemble the above parts and make a new setting as indicated in 3. When the adjustment is finished, secure cap 1 and seal it if necessary.

5 USE OF THE PRESSURE TEST POINT (Optional) Before any use of the test point close the inlet valve completely and depressurize the governor. Unscrew the centre bolt in the test plug and connect the plug to a gauge. Slowly open the inlet block valve and check tightness of the connected measuring equipment. (optional). Continue the start up as indicated in paragraph 2. Close and plug the test point when the measuring equipment is disconnected.

6 REPLACING THE FILTER CARTRIDGE Close the inlet and outlet valves and slowly depressurize the governor, ASSURE that there is no pressure inside the governor, then remove the screws on the cover, pos. 6. Remove the cover pos. 3, remove the filter cartridge pos. 5 and replace it with the new one. Place the new cartridge in its seat, and assure that the new cartridge fits perfectly inside the cover housing guide. CAREFULLY respect the O-ring seal and replace it if necessary. Reassemble the cover, making sure that the cartridge fits perfectly in the cover seat, and tighten the screws crosswise. Pressurize the governor by SLOWLY open the inlet valve and check the seal around the cover and the screws, using foam or soapy water. After successful test, SLOWLY open the outlet valve.

7 RECOMMENDATIONS Do not use the governor as a lever. Check the equipment condition periodically. Check the downstream pressure periodically. Verify that the whole system works perfectly (the smell of gas odour indicates a leak). Perform periodical maintenance to all the regulation equipments.
 NOTE: The service people must be competent and should have the knowledge how to maintain the equipment correctly.

